

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

9 NOVEMBRE 1965

PROPOSITION DE LOI

visant à augmenter le montant des rentes et des suppléments de rente attachés à la médaille commémorative du Congo.

DEVELOPPEMENTS

, MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 14 mars 1960 portant garantie par l'Etat belge des pensions, rentes, allocations et autres avantages à charge du Congo Belge et du Ruanda-Llundi (*Moniteur belge* du 4 avril 1960, page 2475) prévoit en son article 1^{er}, 5° :

« Sont garantis par l'Etat belge, les avantages échus ou à échoir énumérés ci-après :

5° les rentes, suppléments de rentes et allocations annuelles et viagères attribués aux titulaires de la Médaille Commémorative du Congo. »

Lors de la discussion du budget des pensions de l'exercice 1964 nous avons attiré l'attention du Ministre des Finances sur la nécessité d'augmenter le montant de ces rentes,

Ce problème a été soulevé à nouveau par notre question parlementaire n° 130 du 20 mai 1964 parue au Bulletin des questions et réponses n° 28 du 9 juin 1964 que nous reproduisons ci-dessous :

« Lors de la discussion du budget des pensions vous m'avez signalé que les titulaires de la médaille commémorative du Congo bénéficiaient de 6 000 F l'an si les services se placent avant le 1^{er} juillet 1898, plus un supplément de 6 000 F par année de service. La rente s'élève à 3 000 F si les services se placent entre le 1^{er} juillet 1898 et le 15 novembre 1908, plus un supplément de 3 000 F par année de service (*A. P.*, Chambre, 26 février 1964, p. 11).

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1965

9 NOVEMBER 1965

WETSVOORSTEL

tot verhoging van het bedrag van de renten en aanvullende renten, verbonden aan de Herinneringsmedaille van Congo.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In artikel 1, 5° van de wet van 14 maart 1960 tot waarborg vanwege de Belgische Staat van de pensioenen, renten, bewilligingen en andere voorrechten ter laste van Belgisch-Congo en van Ruanda-Llundi (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 1960, blz. 2475) wordt bepaald :

« Worden door de Belgische Staat gewaarborgd, de vervallen of nog te vervallen voor delen waarvan de opsomming volgt :

5° de renten, aanvullende renten en jaarlijkse en levenslange bewilligingen roekend aan de houders van de Herinneringsmedaille van Congo. »

Tijdens de bespreking van de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1964 hebben wij er de aandacht van de Minister van Financiën op gevestigd dat het bedrag van deze renten moet worden verhoogd.

Het probleem is opnieuw opgeworpen geworden in onze parlementaire vraag n° 130 van 20 mei 1964, die in het Bulletin van vragen en antwoorden n° 28 van 9 juni 1964 is verschenen en die wij hier overnemen :

« Tijdens de bespreking van de begroting van pensioenen hebt u mij medegedeeld dat de houders van de herinneringsmedaille van Congo een bedrag van 6 000 F per jaar ontvangen, indien zij hun betrekking vóór 1 juli 1898 hebben uitgeoefend, plus een bijslag van 6 000 F per dienstjaar. De rente bedraagt 3 000 F, indien zij hun betrekking tussen 1 juli 1898 en 15 november 1908 hebben uitgeoefend, plus een bijslag van 3 000 F per dienstjaar (*Parlementaire Handelingen*, Kamer, 26 februari 1964, blz. 11),

Je désire savoir:

- combien de vétérans bénéficient au 1^{er} mai 1964:

- a) de la rente de 6 000 F avec la moyenne du nombre d'années de service;
- b) de la rente de 3 000 F avec la moyenne du nombre d'années de service;

- quel est le texte de base ayant fixé cette rente (je suppose qu'il s'agit du décret du 23^e juillet 1937);

- quel était le taux fixé en 1937 et quelles furent les modifications apportées majorant le montant des rentes;

- pourquoi cette rente n'est pas indexée et si l'honorable Ministre n'estime pas qu'il serait nécessaire de prévoir cette indexation?

Réponse : Treize vétérans sont titulaires, au 1^{er} mai 1964, d'une rente de 6000 F l'an attachée à la médaille commémorative du Congo tandis que 205 vétérans bénéficient d'une rente de 3 000 F l'an attachée à ladite médaille et déterminée en fonction de services rendus entre le 1^{er} juillet 1898 et le 15 novembre 1908,

Les renseignements relatifs au nombre moyen d'années de service prises en considération pour l'établissement de ces rentes seront communiqués directement à l'honorable Membre, l'examen des dossiers individuels exigeant un certain délai.

Les textes de base sont respectivement le décret du 29 juillet 1937 en ce qui concerne la rente attachée à la médaille commémorative du Congo et le décret du 5 février 1958 relatif au supplément de ladite rente.

L'honorable Membre trouvera ci-après les indications afférentes aux taux successifs de liquidation de la rente et du supplément de rente.

Rente annuelle	avant	Services	Services
		entre le 1-7-1898	entre le 15-11-1908
au 1-4-1937	...	1 000	500
au 1-1-1945	...	1 750	875
au 1-1-1946	...	3 000	1,500
au 1-7-1951	...	4 000	2000
au 1-7-1954	...	4600	2300
au 1-1-1956	...	6000	3 000

Supplément de rente:

Au 1^{er} janvier 1946 : 1 500 F par année de service avant le 15 novembre 1908,

Au 1^{er} janvier 1951 : 3000 F par année de service avant le 1^{er} juillet 1898; 1500 F par année de service entre le 1^{er} juillet 1898 et le 15 novembre 1908.

Au 1^{er} juillet 1951 : 4000 F (mêmes critères); 2 000 F (mêmes critères).

Au 1^{er} juillet 1954 : 4535 F (mêmes critères); 2267 F (mêmes critères).

Au 1^{er} janvier 1955 : 6 000 F (mêmes critères); 3 000 F (mêmes critères).

Les rentes précitées ne varient pas en fonction des fluctuations de l'index.

Il convient de remarquer, d'ailleurs, qu'il en est de même en ce qui concerne les autres distinctions honorifiques liquidées à la métropole.))

Gaarne vernamen ik :

- hoeveel oudgedienden op 1 mei 1964 de volgende rente ontvangen:

- a) de rente van 6 000 F, met vermelding van het gemiddelde aantal dienstjaren;
- b) de rente van 3.000 F. Het vermeldt van het gemiddelde aantal dienstjaren;

- op grond van welke basistekst deze rente is bepaald (ik veronderstel dat het gaat om het decreet van 23 juli 1937) ?

-- welk bedrag werd in 1937 bepaald en ingevolge welke wijzigingen is het bedrag van de renten verhoogd?

~ waarom werd deze rente niet aan het indexcijfer gekoppeld? Is de achtbare heer Minister voorts niet van mening dat een dergelijke koppeling aan het indexcijfer zou moeten worden ingesteld?

Antwoord: Op 1 mei 1964 zijn 13 veteranen houder van een rente van 6 000 F per jaar, verbonden aan de herinneringsmedaille van Congo, terwijl 205 veteranen het genot hebben van een rente van 3 000 F per jaar, verbonden aan voormelde medaille en bepaald in functie van diensten tussen 1 juli 1898 en 15 november 1908 verstrekt.

Daar het onderzoek van de individuele dossiers een bepaalde tijd vergt, zullen de inlichtingen betreffende het gemiddeld aantal dienstjaar en die in aanmerking werden genomen voor het vaststellen van deze renten rechtstreeks aan het geachte Lid worden medegedeeld.

De basisteksten zijn onderscheidenlijk het decreet van 29 juli 1937 wat betreft de rente, verbonden aan de herinneringsmedaille van Congo, en het decreet van 5 februari 1958 betreffende de bijslag van voormelde rente.

Het geachte Lid zal hierna de aanduidingen vinden betreffende de opeenvolgende bedragen van uitbetaling van de rente en de rentebijslag.

Jaarlijkse rente	Diensten vóór 1-7-1898	Diensten tussen 1-7-1898 en 15-11-1908
Op 1-1-1937	1000	500
Op 1-1-1945	1750	875
Op 1-1-1946	3 000	1500
Op 1-7-1951	4000	2 000
Op 1-7-1954	4600	2300
Op 1-1-1956	6 000	3000

Rentebijslag:

Op 1 januari 1946 : 1 500 F per jaar dienst vóór 15 november 1908.

Op 1 januari 1951 : 3000 F per jaar dienst vóór 1 juli 1898; 1 500 F per jaar dienst tussen 1 juli 1898 en 15 november 1908.

Op 1 juli 1951 : 4 000 F (zelfde criteria); 2 000 F (zelfde criteria).

Op 1 juli 1954 : 4535 F (zelfde criteria); 2267 F (zelfde criteria).

Op 1 januari 1955 : 6000 F (zelfde criteria); 3000 F (zelfde criteria).

Voormelde rente ondergaan geen wijzigingen ingevolge de schommelingen van het indexcijfer.

Er dient anderdeels aangestipt dat dit ook het geval is voor de andere eervolle onderscheidingen die in het moederland worden uitbetaald.

lime fut communiqué ultérieurement que le nombre moyen d'années de service prises en considération pour l'établissement des rentes attachées à la Médaille Commémorative du Congo était:

1° Rente de 6 000 F (services antérieurs au 1^{er} juillet 1898) : moyenne: 1 ans 7 mois:

2° Rente de 3 000 F (services se situant entre le 1^{er} juillet 1898 et le 15 novembre 1908) : moyenne: 6 ans 9 mois,

L'article 1^{er} du décret du 29 juillet 1937 stipule:

« Il est accordé aux titulaires de la médaille commémorative du Congo une rente viagère, incessible et insaisissable, dont le montant annuel est fixé respectivement à 6 000 ou à 3 000 F suivant que les intéressés ont servi en Afrique avant le 1^{er} juillet 1898 ou entre cette date et le 15 novembre 1908. »

Les taux de 6 000 et 3 000 F ont pris cours le 10^{er} janvier 1956 (Décret du 26 avril 1957).

L'article 2 du décret du 5 février 1948 stipule :

« Les anciens coloniaux porteurs de la médaille commémorative du Congo, ne jouissant d'aucune pension civile ou coloniale, peuvent, s'ils ont séjourné sur le territoire de l'Etat Indépendant du Congo pendant trois années avant le 15 novembre 1908 obtenir, s'ils en font la demande, un supplément à la rente attachée à la médaille commémorative du Congo. Ce supplément est calculé sur la base de 1 500 F par année de service. Toutefois, le supplément afférent aux services coloniaux accomplis, avant le 1^{er} juillet 1898 est calculé sur la base de 3 000 F par année de service. »

Les taux de 1 500 F et de 3 000 F ont été portés par le décret du 20 juin 1956 à 3 000 et 6 000 F à partir du 1^{er} janvier 1955,

Les rentes et suppléments de rente sont octroyés à des pionniers de l'œuvre accomplie par la Belgique en Afrique: du fait de l'accession de nos territoires d'Afrique à l'indépendance, les majorations régulières qui se sont toujours effectuées n'ont plus eu lieu,

Il est de notre devoir de réparer sans tarder cette omission, compte tenu de l'augmentation régulière du coût de la vie qui s'est produite depuis la dernière majoration des rentes et suppléments de rente soit 1956 et 1955,

Au 1^{er} mai 1964 il ne restait en vie que 13 vétérans ayant presté des services avant le 1^{er} juillet 1898 et 205 vétérans ayant presté des services entre le 1^{er} juillet 1898 et le 15 novembre 1908.

Il ne peut être considéré comme exagérée de proposer d'augmenter de 50 % les rentes et suppléments de rente attachés à la médaille commémorative du Congo.

Il ne faut pas perdre de vue que ces rentes ne sont pas l'attachées à l'indice des prix de détail. Il résulte de l'examen des travaux préparatoires des décrets précités que les augmentations régulières et périodiques de la rente et du supplément de rente compensaient les variations dues à l'indice des prix de détail. Ce n'est évidemment plus le cas actuellement. Il importe dès lors de pérenniser sans autre retard ces rentes et suppléments de rente,

Nous estimons qu'il y a lieu de fixer au 1^{er} janvier 1964 la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Later werd mij medegedeeld dat de jnrn dienst, die in aanmerking genomen worden voor het vaststellen van de renten, verbonden aan de Herinneringsmedaille van Congo, volgend gemiddeld aan ta 1 belh'agen :

1° Rente van 6000 F (diensten vóór 1 juli. 1898) : ~11> middelede: 4 jaar en 7 maanden:

2° Rente van 3 000 F (diensten tussen 1 juli. 1898 en 15 november 1908) : gemiddelde: 6 jaar en negen maanden.

In artikel van het decreet van 29 juli 1937 wordt bepaald :

« Aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo wordt een lijfrente verleend welke onvatbaar is voor overdracht en beslag en waarvan het jaarlijks bedrag onderscheidenlijk op 6 000 of op 3 000 F vastgesteld wordt, naargelang de belanghebbenden vóór 1 juli 1898 of tussen deze datum en 15 november 1908 in Afrika hebben gediend. »

De bedragen 6 000 en 3 000 F zijn van toepassing vanaf 1 januari 1956 (Decreet van 26 april 1957).

In artikel 2 van het decreet van 5 februari. 1948 wordt bepaald :

« De oud-kolonialen, houders van de Herinneringsmedaille van Congo, die geen enkel burgerlijk of koloniaal pensioen genieten, kunnen, indien zij op het grondgebied van de Onafhankelijke Congostaat gedurende drie jaar vóór 15 november 1908 verbleven hebben, een aanvulling bij de rente verbonden aan de Herinneringsmedaille van Congo bekomen, mits zij dit aanvragen. Deze aanvulling wordt berekend op de basis van 1 500 F per jaar dienst. De aanvulling betreffende de koloniale diensten volbracht vóór 1 juli 1898 wordt evenwel berekend op de basis van 3 000 F per jaar dienst. »

De bedragen 1 500 en 3 000 F werden bij het decreet van 20 juni 1956 vanaf 1 januari 1955 op 3 000 en 6 000 F gebracht.

De renten en aanvullende renten worden toegekend aan pioniers van het beschavingswerk van België in Afrika: ingevolge het onafhankelijk worden van onze gebieden in Afrika zijn de geregelde verhogingen die steeds werden toegekend, niet meer doorgegaan.

Het is onze plicht dit verzuim zonder verwijl goed te maken met inachtneming van het feit dat de kosten van levensonderhoud voortdurend zijn gestegen sedert de laatste verhoging van de renten en aanvullende renten in 1956 en 1955.

Op 1 mei 1964 waren er nog slechts 13 veteranen in leven, die vóór 1 juli 1898, en 205 die tussen 1 juli. 1898 en 15 november 1908 hebben gediend.

Het voorstel om de renten en aanvullende renten, verbonden aan de Herinneringsmedaille van Congo, met 50 % te verhogen, kan zeker niet als overdreven worden beschouwd.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat deze renten niet aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen zijn gekoppeld. Uit liet onderzoek van de parlementaire voorbereiding van voornoemde decreten blijkt dat de geregelde en periodieke verhogingen van de renten en de aanvullende renten de schommelingen van het indexcijfer moesten volgen. Natuurlijk is dit thans niet meer het geval. Deze renten dienen dus zonder verwijl te worden aangepast.

Wij menen dat als datum voor de inwerkingtreding van deze wet 1 januari 1964 dient te worden vastgesteld.

Nous avons déposé la présente proposition de loi durant la session 1964-1965 (Document Chambre des Représentants 873/1 du 10 novembre 1964). Cette proposition fut prise en considération par la Chambre en date du 17 novembre 1964.

En réponse à ma question parlementaire n° 4 du 13 août 1965 (Bulletin des questions et réponses, n° 3, du 7 septembre 1965), l'honorable Ministre des Finances me communiquait les renseignements statistiques suivants:

1° Nombre de vétérans titulaires d'une rente attachée à la Médaille commémorative du Congo, ayant servi avant le 1^{er} juillet 1898 : 9;

2° Nombre de vétérans titulaires d'une rente attachée à la Médaille commémorative du Congo, ayant servi entre le 1^{er} juillet 1898 et le 15 novembre 1908 : 172;

3° Nombre de bénéficiaires de l'allocation annuelle et viagère de 27 000 F, allouée à certains pionniers et vétérans coloniaux en application du décret du 16 janvier 1958: 66;

4° Nombre de vétérans ne bénéficiant pas de l'allocation visée sub 3: 115.

L'allocation dont question sub 3 n'est pas liée aux fluctuations de l'indice du coût de la vie en Belgique. »

Tenant compte de la mortalité rapide des rares titulaires de la Médaille commémorative du Congo, la présente proposition de loi répond à une urgente nécessité.

Il y a lieu de faire remarquer qu'entre 1946 et 1956 le taux des rentes a doublé. Près de dix ans après notre proposition de les augmenter de 50 % est évidemment plus que modérée.

Wij hadden dit wetsvoorstel ingediend tijdens de zitting 1964-1965 (Stuk Kamer van Volksvertegenwoordigers 873/1 van 10 november 1964). Het werd door de Kamer in overweging genomen op 17 november 1964.

In antwoord op mijn parlementaire vraag n° 4 van 13 augustus 1965 (Bulletin van vragen en antwoorden n° 3 van 7 september 1965), heeft de Minister van Financiën mij de volgende statistische inlichtingen medegedeeld :

1° Aantal oudgedienden, in het bezit van een rente, verbonden aan de Herinneringsmedaille van Congo, die gedient hebben vóór 1 juli, 1898: 9;

2° Aantal oudgedienden, in het bezit van een rente, verbonden aan de Herinneringsmedaille van Congo, die gedient hebben tussen 1 juli 1898 en 15 november 1908 : 172;

3° Aantal rechthebbenden van de jaarlijkse en levenslange toelage van 27 000 F aan zekere koloniale pioniers en oudgedienden verleend in toepassing van het decreet van 16 januari 1958: 66;

4° Aantal oudgedienden die de sub 3 vermelde toelagen niet genieten: 115.

De toelage, waarvan sprake sub 3, is niet gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk. »

Gezien het snelle overlijden van de weinige houders van de Herinneringsmedaille van Congo beantwoordt ons wetsvoorstel aan een dringende noodzaak,

Er zij opgemerkt dat het bedrag der renten van 1946 tot 1956 is verdubbeld. Nagenoeg tien jaar nadien kan ons voorstel, dat ertoe strekt ze met 50 % te verhogen, zeker als zeer gematigd worden beschouwd.

A, SAINT-TRAIKT.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le taux annuel de la rente accordée par l'article 1^{er}, 5^o, de la loi du 14 mars 1960, en garantie des rentes prévues par le décret du 29 juillet 1937 aux titulaires de la médaille commémorative du Congo est respectivement fixé à 9 000 F ou à 4 500 F selon que les intéressés ont séjourné en Afrique avant le 1^{er} juillet 1898 ou entre cette date et le 15 novembre 1908.

Art. 2.

Le taux annuel du supplément de rente attaché à la médaille commémorative du Congo accordé par l'article 1^{er}, 5^o, de la loi du 14 mars 1960 en garantie des rentes prévues par l'article 2 du décret du 5 février 1948 est respectivement fixé à 9 000 F ou à 4 500 F selon la distinction prévue à l'article premier.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel,

Het jaarlijks bedrag van de rente, bij artikel I, 5^o, van de wet van 14 maart 1960 toegekend als waarborg voor de renten verleend bij het decreet van 29 juli 1937 aan de houders van de Herinneringsmedaille, wordt op 9000, resp. 4 500 F vastgesteld naargelang de betrokkenen vóór 1 juli 1898 of tussen deze datum en 15 november 1908 in Afrika verbleven hebben.

Art., 2.

Het jaarlijks bedrag van de aan de Herinneringsmedaille van Congo verbonden aanvullende rente, bij artikel I, 5^o, van de wet van 14 maart 1960 toegekend als waarborg voor de renten verleend bij artikel 2 van het decreet van 5 februari 1948, wordt op 9 000, resp. 4500 F vastgesteld naargelang van het in artikel 1 bedoelde onderscheid.

Art. 3.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1964,
16 septembre 1965.

Art. 3.

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1964.
16 september 1965.

A. SAINTRAINT.
J. MICHEL.,
M. **JAMINET**.
L. DELHACHE.
A. CALI FICE,
R. DEVOS.